

事業実績シート（研修及び調査・研究）

1 事業の概要

協会事業名	<input checked="" type="checkbox"/> 研修機関派遣事業（ <input type="checkbox"/> 市町村アカデミー <input checked="" type="checkbox"/> 国際文化アカデミー <input type="checkbox"/> NERC） <input type="checkbox"/> 地方4 団体研修及び調査・研究事業			
自治体（団体）事業名	国際交流員「翻訳・通訳」研修事業			
所管局部課	自治体（団体）名	所管部・課名	担当者名	連絡先（TEL）
	対馬市	観光交流商工部 文化 交流・自然共生課	立花 大輔	0920-53-6111
事業期間	開始年	平成 27 年 5 月 1 日 （3 年目）		
事業実施手法	<input checked="" type="checkbox"/> 全部直営 <input type="checkbox"/> 一部委託 <input type="checkbox"/> 全部委託 <input type="checkbox"/> その他 []			
実施期間	（開始日）平成 29 年 5 月 10 日 （完了日）平成 30 年 3 月 9 日			
委託した場合の委託内容	委託先機関名		担当者名	連絡先（TEL）
	（委託内容）			
研修及び調査・研究の目的 ※実施前に予想していた目標・目的を記載ください。	対象（誰を・何を）		目標・目的	
	対馬市国際交流員 「翻訳・通訳」に関するスキルの向上		「翻訳・通訳」に関する高度なスキルを習得し、国際交流関連業務の質を高める。	
研修及び調査・研究の具体的内容 ※事業をまったく知らない人でも、事業の実施内容や実施方法の概要が分かるように記載してください。	対馬市の国際交流事業及び地域住民の国際交流活動・異文化理解活動において、対馬市国際交流員がより正確で円滑な「翻訳・通訳」を行うことができるよう、一般財団法人自治体国際化協会が提供する「JET プログラム翻訳・通訳講座」を受講させ、スキルの向上を図る。 「JET プログラム翻訳・通訳講座」は通信講座と集合研修で構成されており、講座修了には集合研修への参加が必須となるため、全国市町村国際文化研修所で開催される研修に国際交流員を派遣する。集合研修では、プロの翻訳・通訳者による講義と少人数グループに分かれての翻訳・通訳演習が実施され、通信講座で学ぶ「翻訳・通訳」のスキルを総合的かつ実践的に磨く。			
研修及び調査・研究の背景、これまでの経緯及び現状	（事業開始の背景）			
	国際交流事業を実施する上で「翻訳・通訳」は必須条件であり、その支援のため、対馬市では韓国人国際交流員を 2 人招聘している。近年は、韓国との交流の活性化や交流人口の拡大により、国際交流員に求められる「翻訳・通訳」スキルの水準も一層高まってきている。			
（経緯・現状）				
国際交流員の任期は原則として最大 3 年であり、平成 29 年 4 月には、任期の満了した国際交流員に代わり、新たな国際交流員 2 人を招聘した。新任の国際交流員は日本への留学経験を持ち、高い水準の日本語を駆使することができるが、官公庁での勤務は初めてであり、地域住民等のニーズに応えるためには、専門的でより高度な「翻訳・通訳」のスキルを習得する必要がある。				

事業実績シート（研修及び調査・研究）

2 実績結果

事業費の推移		前々年度決算	前年度決算	当該年度決算				
事業費（円）		166,810		176,240				
（財源内訳）	国庫支出金							
	県支出金							
	地方債							
	その他							
	市町振興共同事業助成金			117,492				
	一般財源	166,810		58,748				
目標・目的指標	指標名		指標設定の考え方	単位	区分	前々年度	前年度	当該年度
	①	「JET プログラム翻訳・通訳講座」の受講者数	講座を受けたことのない国際交流員の受講	人	目標	2		2
					実績	2		2
				目標達成率（％）		100		100
	②	研修により「翻訳・通訳」に関するスキルを向上させた受講者数		人	目標	2		2
					実績	2		2
				目標達成率（％）		100		100

3 事業の振り返り

必要性の点検	（1）実施することによるメリット	
	<p>（内容、程度等）</p> <p>対馬市では行政・民間ともに国際交流活動に力を入れており、交流の活性化や交流人口の拡大に伴い、国際交流員による「翻訳・通訳」の支援の必要性も年々高まってきている。</p> <p>全国市町村国際文化研修所における研修では、「翻訳・通訳」に関する専門的な知識を身につけ、実践的なトレーニングを積むことができるため、研修に派遣する国際交流員は、より正確で円滑な「翻訳・通訳」が可能となる。このようなスキルの向上により、対馬市の国際交流事業を効率的に推進することができると同時に、地域住民を対象とした国際交流関連業務の質も高まり、研修の成果を地域住民に還元することができる。</p>	

事業実績シート（研修及び調査・研究）

4 有効性の点検、実現性の点検

有効性の点検	(1) 目標（目的）指標の達成状況	
	<input checked="" type="checkbox"/> 目標（目的）指標の実績値は、目標をほぼ達成した <input type="checkbox"/> 目標（目的）指標の実績値は、目標を下回った	
(2) 実施前、想定していた目標・目的が達成できた理由またはできなかった理由		
<p>全国市町村国際文化研修所で開催された研修は内容・水準ともに適切であったため、研修参加者は2人とも期待通りに「翻訳・通訳」に関するスキルを向上させることができた。</p>		
実現性の点検	(1) 事業への反映	(具体的内容)
	<input checked="" type="checkbox"/> 成果は事業（実務）に反映できる <input type="checkbox"/> 成果は事業（実務）に反映できない	<p>研修参加によって習得する高度な「翻訳・通訳」のスキルは、国際交流員の業務全般に役立てることができる。</p>
	(2) 公共性の評価	(具体的内容)
	本研修及び調査・研究を通じて <input checked="" type="checkbox"/> 住民へ利益を還元できる <input type="checkbox"/> 住民へ利益を将来的に還元できる <input type="checkbox"/> 住民へ利益を還元できない	<p>「翻訳・通訳」を通して対馬市の国際交流事業及び地域住民の国際交流活動・異文化理解活動を支援することは、国際交流員の主要業務のひとつである。スキル向上によってそれらをより円滑に行えるようになることは、住民の利益につながる。</p>

5 今後の方向性

必要性の点検から	<input type="checkbox"/> 事業休止	<input type="checkbox"/> 事業廃止	<input type="checkbox"/> 民営	<input type="checkbox"/> 事業終了（完了）	<input checked="" type="checkbox"/> 現状維持
実施予定時期					
有効性の点検から	<input type="checkbox"/> 目標・目的未達成	<input type="checkbox"/> 目標・目的達成	<input type="checkbox"/> 類似事業との統合		<input checked="" type="checkbox"/> 現状維持
実施予定時期					
実現性の点検から	<input type="checkbox"/> 事業へ反映	<input type="checkbox"/> 事業に反映できない	<input type="checkbox"/> その他		<input checked="" type="checkbox"/> 現状維持
実施予定時期					
具体的内容	<p>現在対馬市が任用している国際交流員は2人とも「JET プログラム翻訳・通訳講座」を修了し、業務に求められる高度な「翻訳・通訳」スキルを習得することができた。全国市町村国際文化研修所で開催される研修を含む「JET プログラム翻訳・通訳講座」は有用であり、事業を継続するに値する。</p> <p>但し、現在の交流員が「翻訳・通訳」スキルの向上に関する研修を追加で受ける必要はないため、今後は新たな交流員を招聘した場合に実施を予定している。</p>				